

# TORONTÁI

A BÁNSÁG MAGYAR POLITIKAI NAPILAPJA

VASÁRNAP, 1930 JANUÁR 12

FELELŐS SZERKESZTŐ: Dr. MARA JENŐ

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Veliki  
Beckerek, Obiljeva ucca 1. Telefon: 281 és 21

59. ÉVFOLYAM, 9. SZÁM

Előfizetési árak: évente 300, félévre 150, negyed-  
évre 75, havonta 25 dinár. Megjelenik délelőtt.

Beográdból jelentik: Öfelsége a király elfogadta a ljubljani mintavásár tizedik jubiláris megnyitásának védnök-ségét. A mintavásár május 29-től június 29-ig lesz nyitva. (Avala).

Rómából jelentik: Pavle herceg pénteken délelőtt koszorút helyezett az ismeretlen hős sírjára. Az ünnepi aktusnál az olasz katonai és polgári hatóságok képviselői mind megjelentek. (Avala).

Budapestről jelentik: Balsai Zákó Milán Pancsevó nyugalmazott főispánja pénteken meghalt Budapesten.

Prágából jelentik: A most benyújtott állami költségvetés adataiból kitűnik, hogy a kormány külföldi sajtópropagandára 24 millió 600 ezer cseh koronát irányzott elő.

Berlinből jelentik: Egy névtelen feljelentés alapján a rendőrség megidézte Hanz Heinz Ewers ismert író, akit a föl-jelentő azzal vádol, hogy ő követte el a düsseldorfi gyilkosságokat. Ewerset a rendőrség kihallgatása után, mint teljesen ártatlant elbocsájtotta.

Leningrádból jelentik: Pénteken délben egy óraker a Neva hidjáról egy autobus lezuhant a folyamba. Az utasok közül tizenhárom vízbe fulladt, tizenegyet sikerült megmenteni.

Pekingből jelentik: Az utolsó időben óriási hideg pusztít Kína egyes kantonjaiban. A hírek szerint a borzalmas hidegnek mintegy tízezer halottja van az ország egész területén.

## TŐZSDE

Január 10.

MA 100 DINÁR:

Budapesten	9-97 pengő
Zürichben	9-12 sv. frank
Berlinben	7-30 ar. márka
Bécsben	12-44 silling
Triesztben	33-90 líra
Prágában	59-15 cseh kor.
Newyorkban	1.70 dollár
Bukarestben	300— leu

## Impozáns lesz a dunai bán-ság hódoló küldöttségének beográdi fogadtatása.

Beograd, jan. 11.

Közölte a Torontál, hogy a dunai bán-ság hódoló küldöttsége szombaton indul el a fővárosba, hogy ott Öfelsége előtt bemutassa a bán-ság népének hódolatát.

Miután szombaton még másik két bán-ság hódoló küldöttsége is megérkezik a fővárosba, a városi

tanács pénteken foglalkozott a küldöttségek fogadtatásának és elhelyezésének ügyével.

Beograd tanácsa minden előké-születet megtett a vajdasági vendégek fogadtatására és az előjelekből ítélve, a dunai bán-ság hódoló küldöttségének fogadtatása egyike lesz a legimpozánsabbknak.

## A román kormány megváltoztatni készül a régenstanácsról szóló törvényt.

Bukarest, jan. 11.

Az utolsó napokban sok szó esett róla, hogy a kormány és az ellen-zéki pártok között állítólag tárgyalások indultak meg a régenssége vonatkozó törvény megváltoztatására nézve. Rendezni kívánják ugyanis a régensválasztás ügyét arra az esetre, ha egy hely meg-

üresedne a régenstanácsban.

A kormány a leghatározottabban cáfolja, hogy ebben az irányban bármilyen tárgyalások is folytak volna az ellenzéki pártokkal.

A cáfolatban a kormány azonban megerősíti azt, hogy a régensségről szóló törvény megvitatása most van napirenden.

## A nagyhatalmak közvetite-nek a magyar jóvátételi kérdésben.

Berlin, jan. 11.

Hágából a következő eddig meg-nem erősített jelentést telefonálták: A keleti jóvátétel ügyében döntő fordulat történt. A delegációk pénz-ügyi szakértőinek tárgyalásai pénteken egész napon át tartottak és eredményhez vezettek.

Az olasz, francia és angol dele-gátusok tegnap ismét fölkeresték lakásukon a magyar delegáció tag-jait és

hír szerint formálisan is átnyuj-tották Bethlennek a nagyhatal-mak közvetítő javaslatát.

A közvetítő javaslat meghallga-tása után állítólag Wekerle át-nyújtotta a magyar ellenjavasla-tokat.

A Paris Midi ugyancsak a keleti jóvátétel kérdéséről vezércikkézük és ebben megállapítja, hogy

a nagyhatalmak azt javasolták, hogy Magyarország évi tíz millió aranykoronát fizessen a kisenten-tenak, amely ebből az összegből kártalanítaná az optánsokat.

A kisentente köreiben azon-ban nincs meg a hajlandóság ennek a jóvátételi összegnek az elfogadására, minthogy arra sem tartják elegendőnek, hogy az op-tánsok követeléseit fedezze.

A keleti jóvátételi tárgyalások beavatottak szerint még az egész jövő hét folyamán fognak tartani.

Hágából jelentik: Briand francia külügyminiszter péntek délben el-utazott Hágából.

Bethlen István gróf magyar mi-niszterelnök péntek este 6 óraker fogadta a sajtó képviselőit a hágai magyar követségen.

A holland külügyminiszter péntek este vacsorát adott a konferencián résztvevő külföldi delegátusok tisz-teletére.

A nagyhatalmak megbízottainak és magyar szakértőknek csütörtök esti tanácskozása kizárólag a báró Korányi Frigyes párizsi magyar kö-vetnek Párizsban tett ajánlata körül forgott. A pénteki tárgyalás során már az egész kérdés-komplekszumra kitértek.

Hágából jelentik: A bolgár jóvá-tétel ügyében váratlan nehézség tá-madt, mert a bolgárok Románia ja-vaslatait bizonyos bolgár javak szek-vezstruma ügyében nem akarják elfogadni. Titulescu ezért péntek délután a bolgár delegátusokkal külön tanácskozásra ült össze.

Hágából jelentik: A keleti jóvá-tételek ügye pénteken a konferencia egyéb problémáihoz hasonlítva né-mileg háttérbe szorult, noha az a határozott szándéka az összes érde-kelt hatalmaknak, hogy a keleti jóvátétel ügyét Hágában feltétlenül tisztázzák.

Az olasz delegáció részéről a magyar jóvátétel ügyében kidolgo-zott kompromisszumus tervet pént-eken az olasz, angol és francia szakértők vitatták meg a magyar

szakértőkkel. Az ezen értekezleten kikristályosodó anyagot Bethlen István gróf magyar miniszterelnök felhasználja ekszpozéjában, amit szombat délután mond el. Ezt kö-veti a kisentente delegációk veze-tőinek válasza, míg vasárnap vagy hétfőn kezdik meg a részletes tár-gyalást a kisentente és Magyar-ország delegátusai.

Hágából jelentik: Az újságírók által rendezett vacsorán háromszáz vendég vett részt, köztük az összes Hágában vezetőszerpet játszó állam-férfiak és diplomaták, akik közül beszédet mondott Oring újságíró, Jasper, Curtius és Snowden.

A mentikártyát Dezső és Kelen magyar karikatúra rajzolóok ötletes rajzai díszítették, amelyek a Genf-ből Hágába zárandokoló jóvátételi delegátusokat mutatják, akiknek élen Bethlen halad és kifordított, üres zsebét mutatja a kérlelhetetlen bankár pozitívájában előtte álló Tar-dieunak.

Az ötletes rajzokat hangos derült-séggel szemlélték a konferencia résztvevői és Bethlen megjegyezte: Most legalább az egész világ láthatja, hogy nincsen pénzem!

Érdekes, hogy az újságírók vacso-rája éppen a versaillesi békeszerző-dés megkötésének tizedik évforduló-jára esett.

Hágából jelentik, hogy

Loucheur, Pippis és Pirelli dele-gátusok tegnap hosszasan tárgyal-tak a kisentente képviselőivel a magyar jóvátétel ügyében és úgy látszik a tárgyalások kedvező-derben haladnak, mert a tárgya-lások folytatása mellett döntött a bizottság.

Beavatott helyről úgy vannak in-formálva a konferencia időtartamá-ról, hogy

január 17-én befejezik a konferen-ciát akár létrejön a megegyezés a keleti kérdésben, akár nem.

## A szovjet önmagától szá-mítja a világ teremtését.

Moszkva, jan. 11.

Az állami bizottság most készült el az új naptár kidolgozásának ter-vevel. Az új naptár leglényegesebb újítása, hogy öt hetes hónapokból fog állani az év, amely nem Krisztus születésétől számít, hanem az új kommunista kormányzati éra meg-indulásától.

Az első év tehát, amelytől szá-mítják az időt, 1917 november 1, a forradalom ideje. (Szolgai le-utánzása a nagy francia forradalom hóbertjának, amely ugyancsak a forradalom napjától kezdte az új időszakot).

További újítás, hogy az új év nem január elsején, hanem novem-ber elsején kezdődik. A hónapok nevei az új naptárban megmarad-nak, a hétköznapok neveit ellenben megváltoztatják.

Az év 366 nappól fog állami, amelyek közül öt nap forradalmi ünnep lesz.

## Revolverrel a balkarjába lőtt egy becskerek-i pikoló.

Becskekerek, jan. 11. Sulyos kimenetelű szerencsétlenség történt pénteken délután a Korona kávéház udvarán. Rajicsity Sztóján 16 éves pikoló játékpisztollyal a balkarjába lőtt és sulyos sérülést szenvedett.

Rajitynak délután öt óra tájban a kávéház udvarán volt dolga, utközben a folyosón

a zsebében lévő revolverhez nyúlt és véletlenségből meg-rántotta a ravaszt.

A revolver elsült, golyója pedig a balkezébe hatolt és néhány centiméternyire feljebb a karján távozott.

A sérülés nyomán hatalmas vérsugár tört elő és a revolverdörrenésre összefutó kávéházi alkalmazottak és vendégek

nagy vértócsában találták a pikolót.

Rajicsity Sztóján a munkásbiztosítópénztár rendelőjébe vitték és ott részesítették első segélyben.

## Április elsejével kapja meg új hivatalhelyiségeit a becskerek-i főszolgabíró.

Nyolc ügyosztálya van a főbírói hivatalnak.

Becskekerek, jan. 11. Megírta a Torontál, hogy dr. Dzsígurszki Mladen becskerek-i főszolgabíró, a főszolgabíróság ügykörének kibővülésére való tekintettel, hivatalhelyiségeket kért a főszolgabíróság új ügyosztályainak elhelyezésére. A főszolgabíró a szolgabírói hivattal szomszédos helyiségek átengedését kérte, hogy a jelenleg külön épületekben működő hivatalok központosítva, közös helyiségekben működhessenek.

Dzsígurszki Mladen dr. főszolgabíró ígéretet kapott az igazságos kérelem teljesítésére nézve és kilátásba helyezték, hogy április

elsejével átengedik a szükséges irodahelyiségeket.

Ebben az esetben április elsejével áthelyezik a pénzügyi palotában működő agrárreform hivatalt és a volt központi kisdédó épületében elhelyezett folyamammérnökségi hivatalt, amelyek már jelenleg is mint a főszolgabíróság ügyosztályai dolgoznak.

A főszolgabírói hivatalok hatáskör kibővítésével a becskerek-i főszolgabírósnak a következő ügyosztályai vannak: Általános, közigazgatási, mezőgazdasági, közoktatásügyi, technikai, szociálpolitikai és népegészségügyi, pénzügyi és végül kereskedelmi, ipari és gyáripari osztálya.

## Beogradba kísérik a bizonyítványhamisító bünszövetkezet tagjait.

A becskerek-i törvényszék panasztanácsa kimondotta a beograd-i törvényszék illetékességét.

Becskekerek, jan. 10. Megírta a Torontál, hogy a Becskerekben leleplezett bizonyítványhamisítással kapcsolatosan, a beograd-i rendőrség letartóztatta Perunovity Cvetko, Dakity Milutin, Urosevity Jovan és Kátity Vlada beograd-i magántisztviselőket, akikről az a gyanu, hogy rendszeresen foglalkoztak középiskolai bizonyítványok hamisításával és a hamisítványokat jó áron értékesítették. A letartóztatottakat Becskerekre szállították, ahol Maszlovszki Vladimir vizsgálóbíró kihallgatta, majd

szembesítette őket azzal a két becskerek-i diákkal, akik hamis iskolai bizonyítvánnyal iratkoztak be a becskerek-i főgimnáziumba.

Kihallgatásuk után a vizsgálóbíró elrendelte előzetes letartóztatásukat és a végzés az új büntetőeljárás szerint a vádpanaszt helyettesítő ügynevezett panasztanács elé került.

A becskerek-i törvényszék panasztanácsa úgy találta, hogy

Perunovity és társai ügyében a beograd-i törvényszék illetékes, mert a hamisítást Beogradban követték el

és ezért úgy intézkedett, hogy a letartóztatottakat Beogradba kísérik.

Perunovityt és három társát a mai nap folyamán szállítják Beogradba.

## Szövetkezeti székházakat építenek a bányászati községekben

Két telepes községben kezdték meg az építkezést.

Becskekerek, jan. 11. A bányászati agrárszövetkezetek szövetsége elhatározta, hogy

mindazokban a helységeken, ahol agrárszövetkezet működik, szövetkezeti székházat épít,

amelyekben központosítja az összes gazdasági és kulturális szervezeteket és egyesületeket. A szövetség erre a célra tetemes összegeket irányzott elő, mert

valamennyi épülő székháznak in-

gyen adja a téglát és az egyéb nyersanyagot,

míg a munkát a tagok önkéntesen és díjmentesen vállalják. A székház építési akciót a telepes községekben kezdték meg és az első ilyen épületet a bányászati Alekszandrovon és a Vojvoda Sztepe telepen emelik. Mindkét helyen leszállították már a nyersanyagot és az építkezés a közelebbi napokban megindul.

Az új szövetkezeti székházak felszentelését nagy ünnepek keretében végzik.

## A tengeri árának katasztrófális zuhanása miatt

fizetési zavarokba jutott egy régi, tekintélyes becskerek-i gabonacég.

Becskekerek, jan. 11.

Becskekerek napok óta arról beszélnek, hogy a Fischl Jakab és társai becskerek-i gabonacég, amelyet több évtizedes fennállása óta a legszolidabb vállalkozások egyikének ismertek, váratlanul fizetési zavarokba jutott. A fizetési nehézségek okaira nézve egyetlen magyarázat van és az a zavarokat a tengeri árban bekövetkezett árzuhanással hozzák kapcsolatba,

mert semmiféle más ok nem játszhatott közbe a régi előkelő és szolidaritásáról ismert cég váratlan fizetési zavarainak előidézésében. A cég ugyanis a múlt év ősszel tavaszi szállításra nagyobb mennyiségű tengerit vásárolt, az időközben bekövetkezett árzuhanás tekintélyes különbözetekeket mutat fel és a cég a helyzettel számolva kénytelen volt megállapítani, hogy amennyiben a tengeri árak tavaszig nem emelkednek,

képtelen a már lekötött tengerit annak magas ára miatt, átvenni.

A Fischl-cég emiatt már a tegnapi napon beszüntette fizetéseit

és megkísérli ügyeinek rendezését. A Fischl Jakab és társai cég

passzíváját körülbelül négy és fél millió dinárra becsülik, az aktívák nagyságát még nem állapították meg de kétségtelen, hogy tekintélyes aktívák is vannak.

A fizetési zavarokba jutott cég most állítja össze a pontos statuszt, amelyet a közeljövőben hitelezői elé terjeszt és

megkísérli egy elfogadható egyezség létrehozását.

A tárgyalások elé a környékbeli és helybeli gazdaközönség részéről egyaránt nagy érdeklődéssel tekintenek és biznak benne, hogy kölcsönösen elfogadható egyezséget tudnak létesíteni, mert a cég zavarait kizárólag az általános gazdasági viszonyoknak, a gabonárák hónapok óta tartó állandó esésének köszönheti. A Fischl cég eddig a legjobb hírnévnek örvendett, tulajdonosát mindenki jóra való, tisztességes embernek ismerte és így remélhető, hogy sikerülni fog a csőd elkerülésével bíróságon kívüli egyezséget létrehozni.

## Új munkarend a becskerek-i járásbíró-ságnál.

Becskekerek, jan. 10.

Csulinovity Ferdo dr. becskerek-i vezetőjárásbíró most készült el az új járásbíró-sági munkabeosztással, amelynek rendje az 1930-as évről a következő:

Csulinovity Ferdo dr. vezetőjárásbíró intézi a vezetőjárásbírói központi ügyeket, vezeti a járásbíró-ság pénztári naplóját, tárgyalja a polgári perek kétötödét és részben határoz telekkönyvi ügyekben. Tárgyalási napja: kedd és péntek. Helyettese Ignijity Szlávkó járásbíró.

Ignijity Szlávkó járásbíró a polgári perek kétötödét tárgyalja és a perenkívüli hagyatéki ügyeket intézi. Helyettese: dr. Pávity Vjekoszláv.

Pávity Vjekoszláv dr. járásbíró mint telekkönyvi bíró főleg telekkönyvi ügyeket intéz és kísérik Jovánovity Gyóka járásbíró végrehajtási ügyekben. Helyettesíti: Jovánovity Györgye.

Jovánovity Györgye járásbíró tárgyalja a végrehajtási ügyeket és az új polgári perek egyötödét. Helyettesíti: Nikovity Milos.

Nikovity Milos járásbíró tárgyalja az összes bűnpereket. Helyettesíti: Jovánovity Györgye és dr. Csulinovity Ferdo.

Csujkevity Borisz, Nikolityné-Szpaszovity Jelena bírósági joggyakornokok telekkönyvi ügyeken dolgoznak, míg dr. Kuszing Jenő joggyakornok a büntető járásbíróhoz nyert beosztást március 1-ig, amikor is a telekkönyvi ügyeket intéző bíróhoz kerül.

Az irratári tisztviselők közül Palásthi Imre irratári tisztviselő a perenkívüli ügyek iktatóját, a végrehajtóknak kiadott ügyek jegyzékét, stb. Skundrity Szima a polgári ügyek irodáját, Schneider Gyura a vezetőjárásbíró irodáját, Blazsity Vojiszláv a polgári perek iktatóját

és Sztójánovity Vojiszláv a büntetőjárásbíró irodáját vezeti.

A leírás munkáját Szubity Ivanka, Ignjatovity Ruzsica és Szeverin Jelena napidíjasok végzik.

A telekkönyvi hivatalban Muntján Timotije telekkönyvvezető fogadja a feleket, még pedig naponként délelőtt 10—12-ig, kedden és pénteken 9—11-ig. A telekkönyvi hivatalban van beosztása még Adamovity Mihajlo telekkönyvvezetőnek, Erödi Manó irodafőtisztnek, Drndarszki Gyurica irratári tisztviselőnek, Adamovity Jován és Maczelka János telekkönyvi joggyakornokoknak, Barajevác Olga, Grob Magda és Wild Ernő napidíjasoknak. Sztójánovity Kamenko, Vukanovity Mirkó és Toposztolovity Radoszláv bírósági végrehajtók munkabeosztása változatlan maradt.

## Az állami bíróság január havi munkája.

Beograd, jan. 11.

Az állami bíróság a következő tárgyalásokat tüzte ki január hó tartamára.

Január 11. Panta Ilija adai börtönereskedőseged egy szomszédos állam javára elkövetett kémkedés vádja.

Január 13. Marinkovity Milán és társai Nisból, kommunista propaganda vádja.

Január 21. Barbu Milán és társai maribori lakosok ellen kommunista propaganda vádja.

Január 28. Tászovity Nikola és társai kumanovói lakosok ellen kommunista propaganda vádja miatt. (Avala).

**Fehérbabot** nagyban és kicsinyben ajánl: Milan Stojčić Zagreb, Mesnička u. 19. Tel. 4006.

**A becskerekai kerületi inspektor Noviszádon.** Antula J. Dragomir becskerekai kerületi inspektor az éjjel hivatalos ügyben Noviszádra utazott, ahol a mai nap folyamán felkeresi Popovity Dáka dunai bánt. Az inspektor vasárnap visszatér Becskerekre és a jövő héten megkezdí inspekciós körútját a kerületében.

**Uj vezetőügyész a becskerekai ügyészség élén.** Az igazságügyi minisztérium dr. Vukovity Mihajlo pancsevói ügyészt, a becskerekai ügyészség élére vezetőügyész-helyettesnek nevezte ki. Vukovity Mihajlo dr. csütörtökön érkezett Becskerekre és hivatalát tegnap vette át Devecerszki Szevan ügyésztől, aki ügyészi minőségben továbbra is megmarad az ügyészség kötelékében.

**A becskerekai főszozolgabíró-ság új tisztviselői.** A dunai bán Fosz Joszif volt vármegyei számvevőt a becskerekai főszozolgabíró-sághoz járási számvevőnek és ugyan-ezen rendeletével Koszi Franja volt vármegyei tisztviselőt a becskerekai főszozolgabíró-sághoz anyakönyvi referensé nevezte ki.

**A becskerekai járás a dunabánsági hódoló küldöttségben.** A dunai bánság városai és községei képviselőiben elutazott hódoló küldöttségben a becskerekai járás három kiküldöttel vesz részt. A becskerekai járást a kétszáz tagú dunabánsági küldöttségben Sztajity Szavaszrpszkielemiri esperes, Granity Vladimir bejegyzetidjuradi községi bíró és Litavszki Andrija szlovackiaradáci gazdálkodó képviseli.

**Becsckereken képezik ki az agrárszozvetkezetek vezetőit.** A bánsági agrárszozvetkezetek szövevsége a hónap végén tanfolyamot nyit Becskereken az agrárszozvetkezet vezetői kiképzésére. A tanfolyam vezetője dr. Bratity Dusan becskerekai ügyvéd és tartama egy hónap lesz. A becskerekai szaktanfolyam költségeire a földmívelésügyi minisztérium harmincezer dinárt utalt ki a többi kiadásokat az agrárszozvetkezetek szövevsége fedezi.

**Mindazon mérgezési esetek leküzdésénél,** melyeket romlott élelmiszerek, valamint tulsok ivás és dohár-yás, vagy morfiun és kokain élvezete idéz elő, a természetes „Ferenc Józsei” keserűviz használata fontos segédeszköz képez. Híres orvostudományi könyvekben felsorolják azt is, hogy a Ferenc Józsei viz tölttek közt ólommérgezésnél nemcsak meggyógyítja a maikas székrkedést, hanem mint specifikus ellen-szer is kifejti kitünő hatását. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

## Budapesti terménytözsde.

Január 10-iki zárlat.

Buza	márciusi	.....	23-12 (23 18)
	májusi	.....	24-05 (24 15)
Tengeri	májusi	.....	15-12 (15 03)
	transito tengeri	..	14-70 (14 55)
			Irányzat alig tartott.

## Csikágói terménytözsde.

Janár 10-iki zárlat.

Buza	márciusi	....	125 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> (128 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )
	májusi	.....	129 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> (132 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )
	juliusi	.....	130 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> (133 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
Tengeri	márciusi	.....	91 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> (93 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> )
	májusi	.....	94 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> (96 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> )
	juliusi	.....	96— (98—)

Irányzat lanyha.

**A Kolo Szrpszkij Szesztara Szilveszter-estélye a Vojvodinában.** A szerb növérek egyesülete, a Kolo Szrpszkij Szesztara, görög keleti Szilveszter napján nagyszabású táncmulatságot rendez a Vojvodina kávéházban. A táncmulatságon tombola és egyéb szerencsejátékokat rendeznek amelyek igen mulatságosnak ígérkeznek. Belépődij nincs.

**Megbüntették harminc becskerekai háztulajdonost.** A becskerekai rendörség közgei tegnap végigjárták a Brigadira Risztitya, Beogradszka, Hajduk Veljkova, Krunszka, Carica Milica és Cara Dusana utcát és ellenőrizték a járdák tisztántartásáról szóló rendelet betartását. A vizsgálat során megállapították, hogy harminc háztulajdonos elmulasztotta reggel 8 óráig a járda tisztítását. Ezek ellen dr. Dimitrijevity Tihomir rendörségielőjáró büntetőparancsot adott ki, amelyben mind a harminc háztulajdonost megbünteti. A rendörség — értesülésünk szerint — a jövőben még nagyobb figyelmet fordít az ellenőrzésre és azért ajánlatos a járdák állandó tisztántartása.

**Száztizenhét szegény gyermeket ruháztak fel Pancsevön.** A görög keleti karácsonyi ünnepek alkalmából a pancsevói görög keleti szerb hitközség ötven, a szerb növérek egyesülete tíz és a női ipariskola ötvenhét fiú és leánygyermeket ruházott fel és látott el meleg lábbalival.

## Három nap mulva szünik meg végleg a WOGH-fiók. Siessen!

16

**A szlovackiaradáci vadászegyesület üdvözlő távirata a dunai bánhoz.** A szlovackiaradáci vadászegyesület a görög keleti szerb ünnepek alkalmából a következő szövegü üdvözlő táviratot küldte Popovity Dáka bánnak: „A vadászegyesület gyűlésén, amelyen nem tagok is szép számban jelentek meg, mint mindenkor, ezuttal is lelkesen emlékeztünk meg Önről, a mi szeretett vajdasági polgártársunkról és kérjük a Mindenhatót, hogy a karácsonyi ünnepekét egészségben töltse el és boldogságot hozzon az új esztendő. Tornyanszki Saco tanító a szlovackiaradáci vadászegyesület elnöke.”

**A „Jediasztvo” sportegyesület,** amely már eddig is fényes tanujelét adta életrevalóságának f. évi február 1-én, szombaton a „Centrá” kávéház összes termeiben nagyszabású álarcosbált rendez, melyre az előkészületek már serényen folynak és a rendezőség a napokban kezdi meg a meghívók szétküldését. A táncmulatságon a három legsikerültebb maszk értékes ajándékban részesül. A zenét a helybeli katonazenekar szözölgáltatja. Belépődij 15 dinár.

**Vrsacon több a temetés, mint a keresztelés.** A vrsaci állami anyakönyvi hivatal most tette közzé az 1929-ben született, elhalt és házasságot kötött egyének kimutatását. A statisztika szerint Vrsacon 1929-ben 575 születést; 689 halálózást és 222 házasságkötést jegyeztek be az anyakönyvekbe.

# Fehér fogak

minden arcot vonzóvá és széppé tesznek, gyakran már a pompás üdítő Chlorodont fogkrém egyszeri használata után. A fogak bedörzsölés után gyönyörű elefántcsontfénnyel ragyognak, még az oldalrészek is, különösen ha a tisztításhoz a külön erre a célra készített fogazatos sörtéjű Chlorodont-fogkefét használjuk. A fogak közé szorult rohadó ételmaradékok, melyek a kellemetlen szájszagot okozzák, ezzel a fogkefével alaposan eltávolíthatók. Kisérleljen meg egy kis tubus fogkrémet, melynek ára Din. 8.—, Chlorodont-fogkefét gyermekek, hölgyek részére (puha sörtéjű), urak részére (kemény sörtéjű). Csak kék-zöld színű csomagolásban „Chlorodont” felirattal valódi. Mindenhol kapható. — Ezen hirdetés mint nyomtatvány (nyílt borítékban) beküldés ellenében egy többszöri használatra elegendő próba-tubussal ingyen szolgál: Leo-Werke A. G. jugoszlavia vezérképviselete: Tvornica Zlatog, Maribor. 69

**A munkástözsde szerint százöt munkanélküli van Becskereken.** A becskerekai munkástözsde január 5-iki jelentése szerint a tözsde nyilvántartásában 105 munkanélküli neve szerepel, közülök 98 férfi és 7 nő. Munkát öt esetben ajánlottak, az elkövetítés azonban egy ízben sem sikerült. A legtöbb keresetnélküli, képesítés nélküli napszamos (17), a szakmunkások között az asztalosiparban van a legtöbb (14) munkanélküli. A többi szakmákból a közművesiparban 15, az ácsszakmában 6, a nyomdásziparban 4, a lakatos-, elektromechanikus-, cipész-, szabó- és kereskedősegédi szakmában 3—3 munkanélkülit vezetnek a tözsde nyilvántartásában.

**Orvosi hír.** Dr. Göts Endre magánorvos külföldi tartózkodásáról visszaérkezett és vasárnap kivételével, ismét fogad betegeket Petrogradszka ucca 21. szám alatti rendelőjében naponta reggel 8—10 és délután 3—5 óra között. Telefon 89.

## „Olwald”.

Ez a neve egy új, hazai találmánynak, amely minden államban szabadalmazva van már s amely rövidesen nagy népszerűsége fog emelkedni.

Az „Olwald” igen egyszerű készülék, amely bármilyen rendszerű írógépre ráserelhető s az írógépen dolgozónak elébe tartja a leírandó szöveget vagy jegyzetet. S ami fő, oly módon, hogy az illető csak azt a sort látja, amelyiken éppen dolgozik.

E praktikus találmány előnye tehát a következők: Aki írógépen dolgozik, az Olwald alkalmazása esetén nem veszi le minduntalan a szemét munkájáról, hogy a fogalmazáshoz hajljon a folytatásért és nem kell újra meg újra megkeresni a szövegnek azt a helyét, ahol munkáját megszakította. A munka ennél-fogva folyamatosabb, könnyebb, kényelmesebb és gyorsabb. A testtartás higiénikusabb, a szemek és az idegek jelentékeny mértékben meg vannak kímélve, Emellett a munka hibátlanosabb is biztosítva van, mert mivel az „Olwald” csak azt a sort mutatja, amelyiken dolgozunk, nem fordul elő szavak vagy egész sorok kihagyása, avagy kétszer való leírása, holott ilyen hibák sokszor nagy munkákat tettek hiábavalóvá, mert újra kellett az egészet kezdeni.

Az Olwald eszerint minden gépirókisasszonynak öröme lesz felsorolt előnyeivel fogva. Sőt, mint-hogy fokozza a munkateljesítményt mennyiségileg és minőségileg, nem kevésbé kedves lesz a főnök urak szemében.

Szerencsére belföldi találmány az Olwald s így nálunk lesz a legolcsóbb. Valószínű, hogy minden becskerekai iroda gépén ott fogjuk látni rövid idő mulva.

**Erélyes erkölcsrendészeti intézkedés.** A rendőrfőnök dr. Dimitrijevity Tihomir rendörségi előjáró rendeletére az éjszaka egyedül kószáló nőket elővezetik, mert alapos a gyanu, hogy a pásztor-órákra járó, orvosi ellenőrzés nélkül szaladgáló éjszakai pillangók terjesztik a nemi betegségeket. Az éjjel folyamán három ilyen éjszakai tündért állítottak elő és közülök kettőt súlyosan fertőzöttnek talált az orvosi vizsgálat. M. V. és Gy. K. 16 éves leányokat kórházba utalták, míg a 18 éves V. K. ellen, akit egészségesnek találtak, megindították a kihágási eljárást.

NARREN-ABEND március 1-én.

**Divatrevü és jazz-zeneverseny a Jótékony Szerb Nőegylet Szilveszter estélyén.** A Szerb Jótékony Nőegylet Szilveszter estélye a Kaszinóban igen mulatságosnak ígérkezik. Lesz tombola igen értékes nyereménytárgyakkal, tréfás posta, kacagtató produkciók. De a műsor legerdekesebb száma a régi és új divat revüje, amelynek keretében táncokat mutatnak be. A revüben a társaság legszebb leányai fognak fellépni. A tánczenét a katonazenekaron kívül a legjobb európai jazz-zenekarok szözölgáltatják a Konrat rádió utján. A teremben mikrofonokat állítanak fel. Mindezt csak 15 dinár a belépti díj.

Harisnyák, szvetterek, pulloverek legolcsóbban Maksim Stein üzletében szerezhetők be (Turul-cipőüzlet mellett).

## Nyiltér

(Ezen rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség).

## Meghívó.

A velikibe skerekai ipartestület tisztelettel meghívja b. tagjait az ipartestület január 19-én, délután 3 órakor, a Szlovenacska ucca 16. szám alatti székházban tartandó közgyűlésére, a melynek tárgysorozata a következő:

1. Határozathozatal a kamarai rendszer ügyében (önálló iparkamara vagy közös kamara.)
2. A kamarai értekezletre kiküldendő delegátusok választása.

Határozatképtelenség esetén a közgyűlést január 26-án ugyanazon a helyen és időben tartják meg.

A velikibecsckerekai Ipartestület elnöksége.

66

## Szilveszter-estély a „Fekete Sas”-ban!

Hétfőn, szerb Szilveszterkor este a „Fekete Sas” vendéglőben, Rác Péter zenekara közreműködésével táccal egybekötött Szilveszter-estély lesz. 12 órától korhelyleves is kapható. Belépti-díj nincs! Jó ételek és italokról gondoskodik 62 MARKER ANTAL vendégfogás. Tisztelet pravo-szláv vendégeimnek BOLDOG ÚJÉVET KIVÁNKOL!

**ORIENT BIOSKOP**

Szombaton, január 11-én 5, 7 és 9-kor  
**Szeresd telebarátod.**  
Az utóbbi idők legjobb vigá-  
jareka 6 felvonásban és a Metro  
Journal. — Főszereplők: Tim  
és Tom, mint a fogház anygala  
Jón! Papitou a fekele szírién. Josefina Baker

Vasárnap, január 12-én 3, 5, 7 és 9-kor  
**Az utolsó felszólítás.**  
Bűnügyi történet 6 felvonásban. Campo Wadsworth  
regénye után és METRO JOURNAL. — Főszerepek-  
ben Laura La Plante, Tom O'Briess Livingston.  
Matiné: **Deáksszeriem.** Mairon Davies.

Hétfőn, január 13-án 5, 7 és 9-kor

**BALKÁN BIOSKOP**

Jön! Jön! Jön!  
Evelin Holt:  
Meztelen leány.

Szombaton, 11-én 5, 7 és 9-kor:  
Nagyhatású dráma 6 felvonásban Az apa szeretet és önfel-  
adózás eposza, melyben H. B. Warner, az ismert Krisztus szí-  
nész indítja kö nyekre a nézőt. Egy a haborból visszatért  
kapitány szírepet jassza. kinek felesége elhagyta a családi  
fészket és aratlan gyermeket, kit az apa nevelt fel a legna-  
gyobb áldozatkésziséggel. Ez a remek film nyerte meg az esz-  
tendő „Legjobb amerikai filmje” díjat a „Kék szallagot”.

**VIHAR UTÁN.**

**Szilveszter-estély Groszékánál!** 58

Január 13-án, hétfőn, szerb Szilveszter-este a Grosz-féle vendéglőben (Žitni trg) malacpecsenye-vacsorával és borkostolóval egybekötött családi jellegű Szilveszter-estély lesz, mely alkalommal most érkezett kitűnő zamatu szeremségi stramina (fehér) és prokaplje (siller) boraimmal fogok t. vendégeimnek szolgálni. Kitűnő boraimat uccán át kimerve 8, 12 és 14 din.-ért árusítom ki. Belépti díj nincs! A zenét Herzerberger Já. os közkedvelt zenekara szolgáltatja. Jó ételekről és italokról gondoskodik és számos látogatást kér Grosz Má. ton, vendéglős. Tisztelettel pravoszláv vendégeimnek, kollegaimnak és ismerőseimnek BOLDG UJÉVET kívánok!

**Báli és farsangi cikkek.**

Csipkék, strassz-ruhadíszek, frakkingek, nyakkendők, Domino álarok. — Legnagyobb választék, elismerten olcsó árak.

„Az arany kalapátszhoz” **NÉPBANK-ház,**  
**Rövidáru rt. Veliki Bečkerek.**

63

### HOVÁ MENJÜNK SZERB SZILVESZTERKOR?

a „Zöld vadász” vendéglőbe (Knez Mile-  
tina ucca), ahol hétfőn, január 13-án este **Ko-  
vács Sándor** zenekara közreműködésével  
táncol egybekötött **Szilveszter-estély**  
lesz. Jó ételekről és italokról gondoskodik és  
számos látogatást kér **Jonje** vendéglős.  
Tisztelettel pravoszláv vendégeimnek és ismerőseimnek boldog újévet kívánok!

### Hölgyek figyelmébe!

Több évi gyakorlattal rendelkező,  
szak-**masszirozónó**  
képzett házaknál vállal masszirozást, orvosi  
rendeletre gyógymasszázst lelkiismeret-  
esen és legszolidabb díjazás mellett.  
Megkeresések: **Főző Sándorné,**  
Veliki Bečkerek, Cara Dusana ucca 32. sz. tanérendők. 43

**Szőrmét**

saját érdekében csakis jól képzett és  
megbízható szücsnél vásároljon.  
Spitzer szőrmemodelljei  
jók, olcsók és elegánsak!

**Spitzer Zoltán**  
szücs- és szőrmeáruháza  
Vel. Bečkerek,  
(a nagyhíd mellett). 1479

**Képviselőt**

gépek és fémtermékek eladására  
keres ipari vállalat. Részletes  
ajánlatokat „Zastupnik” jellegű  
az Aloma Company Ljubljana,  
Aleksandrova cesta 2/1. címre  
kell küldeni. 53

18 darab 4

**Plymuth kakas,**  
gyönyörűen fejlődött, eladó.  
RISTIĆ ĐOKA-féle házban.

Gornja Mužlja községben egy nagy  
kőből (600 □-öl telekkel),  
épült **ház kocsmá teljes**  
**felszereléssel** és 10 hold földdel  
azonnal eladó vagy bérbeadó.  
Esetleg ház, kocsmá és föld külön is  
eladó. Bővebb felvilágosítást ad:  
**Bodré Gergely** tulajdonos  
Gornja Muž ja. 64

**Butorozott**  
**uccai szoba**  
azonnal kiadó  
Verešmartijeva u. 25.  
(Sárok)

### Uj év!

Tis telettel értesitem a t.  
közönséget, hogy a Knez  
Miletina uccában (Srpska  
Banka épület) levő volt  
Leopold-féle **mészáros- és hentesárúüzletet** átvettem és ott egy fióküzletet  
létesítettem, ahol állandóan frissen vágott hussal fogok a t. közönségnek szolgálni,  
ugyszintén az összes hentesárú, sonkák, felvágottak, szalámi, zsír stb. a leg-  
frissebb állapotban és a legolcsóbb napiáron kapjátok. A t. közönség szives part-  
fogását kérve vagyok tisztelettel

### Uj üzlet!

**Križanov Velimir,** mészáros és hentes.

### Üzletmegnyitás!

Tisztelettel értesitem egy a helybeli,  
mint a vidéki t. közönséget, hogy Vel.  
Bečkerek-n, a Cara Dusana ucca 1. szám alatt (a Gimpel-féle házban) egy  
**elektrotechnikai vállalatot** létesítettem. Főtevékenységem oda fog irányulni,  
hogy a t. közönséget lelkiismeretesen és pontosan kiszolgáljam. Együttal felhi-  
vom a t. közönséget figyelmét a **villanyszerelési és amerikai rendszerű munká-  
imra** u. m.: lakások pormentesítésére és parkettek fenyésítésére és mind-  
ezeket csak „Protos“-készülékkel végzem.  
A t. közönség partfogását kéri, tisztelettel **ZELISKA RUDOLF,** elektrotechnikus.

U. K. TEAS

Csakis a világhírű és  
legnemesebb zamatu

**U. K. T. teát**  
fogyasszuk.

Egyedüli árusítója 1592  
**Prandell Rudolf és Fia**  
Veliki Bečkerek. Telefon 315.

TRADE MARK

Alapított 1882-ben **PHÖNIX** Alapított 1882-ben

**Életbiztosító-Társaság Bécsben.**

Igazgatóság Jugoszlávia területére:  
BEOGRAD, Knjeginje Ljubice ucca 15/II.

**Bečkerek-i főügynökség: Svet. Markovića ucca 2.**  
Telefón 178. Sürgönycim: **Leteniks.**

Működési engedélyt Jugoszlávia területére a kereskedelmi minisz-  
terium VI/4625/22. szám alatt adta ki.

A biztosítékösszegek dinár érték-  
ben 1.979.654.760  
A megkötött életbiztosítások átlaga  
dinár 16.000.000.000  
Ebből Jugoszlávia területére esik  
**677.163.767 — dinár.**

A társaság nagyon előnyös feltéte-  
lek mellett eszközöl:  
**Életbiztosítás, megélés és halál**  
esetére.

Tőkebiztosítás, megélés és halál  
esetére.  
**Hozománybiztosítás** és gyerme-  
kekről való gondoskodás.  
**Járadékbiztosítás,** tartos, teljes és  
részleges rokkantság esetére.  
**Díjakat nem kell fizetni,** amint a  
tartos rokkantság bekövetkezik.  
A legmodernebb kombinációk, a legjobb  
feltételek, a legalacsonyabb díjszabás.

**Balesetbiztosítások.**

A „PHÖNIX” Biztosító Társaság Jugoszlávia területén a következő  
intézetek életbiztosítási tárcáját vette át: „Givardian”, „Star”, „Francia-  
Magyar”, „Magyar-Holland”, „Alliance”, „Atlas”, „Janus”, „Universale”,  
„Écsi Élet- és Járadék”, „Magyar Élet- és Járadék”, „Első Katonai Szolgálat  
Esetére Biztosító”, „Uion”, „Hungária”, „Mobirt”, „Gazdák”, „Nemzeti  
Baleset”, „Wiener Städtische”, „Hazai”, „Friedrich Wilhelm”, „Nordstern”,  
„Konsolidat”, — azon kötelezettséggel, hogy a felsorolt társaságoknak  
osztrák-magyar koronákra szóló kötvényeit 4:1 arányban dinárokból likvidálja,  
míg a többi biztosítást eredeti valutában fizeti.

A társaság működési területe Jugoszlávia, továbbá: Németország,  
Franciaország, Belgium, Hollandia, Spanyolország, Olaszország, Levante,  
Egyiptom, Palesztina, Ausztria, Csehszlovákia, Magyarország, Bulgária,  
Törökország, Görögország, Románia, stb. Fiókigazgatóságok az SHS ki-  
ráltság területén: Zagreb, Sarajevo és Osijek. 57

**SZILVESZTER-ESTÉLY a „DRINA”-ban!**

Hétfőn, január 13-án, szerb Szilveszterkor este  
a „Drina”-szálló éttermi helyiségében Nagy  
Béla közkedvelt zenekaral közreműködé-  
sével, táncol egybekötött Szilveszter-estély  
lesz. Belépti díj nincs jó ételek és kitűnő  
italokról gondoskodik és számos látogatást ker  
60 **OSZTÓ JÁNOS,** vendéglős.  
Tisztelettel pravoszláv vendégeimnek, kollegái-  
nak és ismerőseimnek boldog újévet kívánok!

**Szilveszter-estély!**

Január 11-én, szombaton este a közkedvelt  
Mihovj Toškov-féle vendéglőben (Petrogradska  
ucca sarok, a volt honvédkapitányával szemben)  
naranésbáli vasárnap 12-én táncestély;  
hétfőn, 13-án Szilveszter-estély trélas kísé-  
solással és ujev estején táncmulatság lesz.  
Számos látogatást ker  
**MILIVOJ TOŠKOV,** vendéglős.  
61 Zeli svojom pravoslavnim mušterijama  
SRETNU NOVU GODINU!

**Fűzők,**  
haskötők, mérték szerint.  
javítások olcsón és gyorsan.  
**OPTIKA I BANDAŽA**  
V. Bečkerek, Aleksandrova (Fő) u. 26.  
Kis Ferzin mellett. 1841

**A dr. Schaefer-féle Epilepsan**  
15 éve legjobban bevált szer 1989  
**epilepsia - görcsök - eskőr**  
ellen Naponta hálás köszönőlevelek.  
Közlebbi felvilágosítás és szétküldés,  
Sv. Stjepan gyógyszerár Mr. M. Fister Osijek III.

**Uj kedvezmény**  
**vendégeinknek!**

Ezen lap előfizetőinek megelé-  
gedésére nyújtott

**20% / 0**  
kedvezményt szobaárainkból,  
**10% / 0**  
kedvezményt olcsó éttermi ára-  
inkból (menut kivéve), módunk-  
ban van az UJSÁG kiadóhiva-  
talával létesített megállapodás  
alapján kibővíteni a

**MAGYAR KIR. OPERAHÁZ,**  
**NEMZETI SZÍNHÁZ,**  
**KAMARA SZÍNHÁZ**

előadásaira szóló mérsékelt áru  
jegyekkel. Tekintettel a nagy  
keresletre kérjük szoba- és szin-  
házjegy-rendelését két-három  
nappal előbb velünk közölni.

**Park-szálloda**  
**Budapest,** 1051  
szemben a Keleti pályaudvar  
érkezési oldalával.  
(Nincs kocsiköltsége).